TADOKU JUNIOR　ピノッキオの冒険　★★★★☆ ながい　1578語

Pinocchio, Chapter 27

第27章　浜べの大げんか

Carlo Collodi (tr. Carol Della Chiesa, 1909)（1883年の本）　原文そのまま　朗読：Mark F. Smith

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　サメを見に浜べへ来たピノッキオ。でもそれは仲間のうそでした。大げんかになり、投げた本が友だちに当たって……。



The great battle between Pinocchio and his playmates. One is wounded. Pinocchio is arrested.

Going like the wind, Pinocchio took but a very short time to reach the shore. He glanced all about him, but there was no sign of a Shark. The sea was as smooth as glass.

“Hey there, boys! Where’s that Shark?” he asked, turning to his playmates.

“He may have gone for his breakfast,” said one of them, laughing.

“Or, perhaps, he went to bed for a little nap,” said another, laughing also.

From the answers and the laughter which followed them, Pinocchio understood that the boys had played a trick on him.

“What now?” he said angrily to them. “What’s the joke?”

“Oh, the joke’s on you!” cried his tormentors, laughing more heartily than ever, and dancing gayly around the Marionette.

“And that is—?”

“That we have made you stay out of school to come with us. Aren’t you ashamed of being such a goody-goody, and of studying so hard? You never have a bit of enjoyment.”

“And what is it to you, if I do study?”

“What does the teacher think of us, you mean?”

“Why?”

“Don’t you see? If you study and we don’t, we pay for it. After all, it’s only fair to look out for ourselves.”

“What do you want me to do?”

“Hate school and books and teachers, as we all do. They are your worst enemies, you know, and they like to make you as unhappy as they can.”

“And if I go on studying, what will you do to me?”

“You’ll pay for it!”

“Really, you amuse me,” answered the Marionette, nodding his head.

“Hey, Pinocchio,” cried the tallest of them all, “that will do. We are tired of hearing you bragging about yourself, you little turkey cock! You may not be afraid of us, but remember we are not afraid of you, either! You are alone, you know, and we are seven.”

“Like the seven sins,” said Pinocchio, still laughing.

“Did you hear that? He has insulted us all. He has called us sins.”

“Pinocchio, apologize for that, or look out!”

“Cuck—oo!” said the Marionette, mocking them with his thumb to his nose.

“You’ll be sorry!”

“Cuck—oo!”

“We’ll whip you soundly!”

“Cuck—oo!”

“You’ll go home with a broken nose!”

“Cuck—oo!”

“Very well, then! Take that, and keep it for your supper,” called out the boldest of his tormentors.

And with the words, he gave Pinocchio a terrible blow on the head.

Pinocchio answered with another blow, and that was the signal for the beginning of the fray. In a few moments, the fight raged hot and heavy on both sides.

Pinocchio, although alone, defended himself bravely. With those two wooden feet of his, he worked so fast that his opponents kept at a respectful distance. Wherever they landed, they left their painful mark and the boys could only run away and howl.

Enraged at not being able to fight the Marionette at close quarters, they started to throw all kinds of books at him. Readers, geographies, histories, grammars flew in all directions. But Pinocchio was keen of eye and swift of movement, and the books only passed over his head, landed in the sea, and disappeared.

The fish, thinking they might be good to eat, came to the top of the water in great numbers. Some took a nibble, some took a bite, but no sooner had they tasted a page or two, than they spat them out with a wry face, as if to say:

“What a horrid taste! Our own food is so much better!”

Meanwhile, the battle waxed more and more furious. At the noise, a large Crab crawled slowly out of the water and, with a voice that sounded like a trombone suffering from a cold, he cried out:

“Stop fighting, you rascals! These battles between boys rarely end well. Trouble is sure to come to you!”

Poor Crab! He might as well have spoken to the wind. Instead of listening to his good advice, Pinocchio turned to him and said as roughly as he knew how:

“Keep quiet, ugly Gab! It would be better for you to chew a few cough drops to get rid of that cold you have. Go to bed and sleep! You will feel better in the morning.”

In the meantime, the boys, having used all their books, looked around for new ammunition. Seeing Pinocchio’s bundle lying idle near-by, they somehow managed to get hold of it.

One of the books was a very large volume, an arithmetic text, heavily bound in leather. It was Pinocchio’s pride. Among all his books, he liked that one the best.

Thinking it would make a fine missile, one of the boys took hold of it and threw it with all his strength at Pinocchio’s head. But instead of hitting the Marionette, the book struck one of the other boys, who, as pale as a ghost, cried out faintly: “Oh, Mother, help! I’m dying!” and fell senseless to the ground.

At the sight of that pale little corpse, the boys were so frightened that they turned tail and ran. In a few moments, all had disappeared.

All except Pinocchio. Although scared to death by the horror of what had been done, he ran to the sea and soaked his handkerchief in the cool water and with it bathed the head of his poor little schoolmate. Sobbing bitterly, he called to him, saying:

“Eugene! My poor Eugene! Open your eyes and look at me! Why don’t you answer? I was not the one who hit you, you know. Believe me, I didn’t do it. Open your eyes, Eugene? If you keep them shut, I’ll die, too. Oh, dear me, how shall I ever go home now? How shall I ever look at my little mother again? What will happen to me? Where shall I go? Where shall I hide? Oh, how much better it would have been, a thousand times better, if only I had gone to school! Why did I listen to those boys? They always were a bad influence! And to think that the teacher had told me—and my mother, too!—‘Beware of bad company!’ That’s what she said. But I’m stubborn and proud. I listen, but always I do as I wish. And then I pay. I’ve never had a moment’s peace since I’ve been born! Oh, dear! What will become of me? What will become of me?”

Pinocchio went on crying and moaning and beating his head. Again and again he called to his little friend, when suddenly he heard heavy steps approaching.

He looked up and saw two tall Carabineers near him.

“What are you doing stretched out on the ground?” they asked Pinocchio.

“I’m helping this schoolfellow of mine.”

“Has he fainted?”

“I should say so,” said one of the Carabineers, bending to look at Eugene. “This boy has been wounded on the temple. Who has hurt him?”

“Not I,” stammered the Marionette, who had hardly a breath left in his whole body.

“If it wasn’t you, who was it, then?”

“Not I,” repeated Pinocchio.

“And with what was he wounded?”

“With this book,” and the Marionette picked up the arithmetic text to show it to the officer.

“And whose book is this?”

“Mine.”

“Enough.”

“Not another word! Get up as quickly as you can and come along with us.”

“But I—”

“Come with us!”

“But I am innocent.”

“Come with us!”

Before starting out, the officers called out to several fishermen passing by in a boat and said to them:

“Take care of this little fellow who has been hurt. Take him home and bind his wounds. Tomorrow we’ll come after him.”

They then took hold of Pinocchio and, putting him between them, said to him in a rough voice: “March! And go quickly, or it will be the worse for you!”

They did not have to repeat their words. The Marionette walked swiftly along the road to the village. But the poor fellow hardly knew what he was about. He thought he had a nightmare. He felt ill. His eyes saw everything double, his legs trembled, his tongue was dry, and, try as he might, he could not utter a single word. Yet, in spite of this numbness of feeling, he suffered keenly at the thought of passing under the windows of his good little Fairy’s house. What would she say on seeing him between two Carabineers?

They had just reached the village, when a sudden gust of wind blew off Pinocchio's cap and made it go sailing far down the street.

"Would you allow me," the Marionette asked the Carabineers, "to run after my cap?"

"Very well, go; but hurry."

The Marionette went, picked up his cap—but instead of putting it on his head, he stuck it between his teeth and then raced toward the sea.

He went like a bullet out of a gun.

The Carabineers, judging that it would be very difficult to catch him, sent a large Mastiff after him, one that had won first prize in all the dog races. Pinocchio ran fast and the Dog ran faster. At so much noise, the people hung out of the windows or gathered in the street, anxious to see the end of the contest. But they were disappointed, for the Dog and Pinocchio raised so much dust on the road that, after a few moments, it was impossible to see them.

ピノッキオと遊び仲間たちの大げんか。ひとりがけがをします。ピノッキオはつかまってしまいます。

風のように走って、ピノッキオはあっというまに浜べに着きました。あたりを見回しましたが、サメのすがたはどこにもありません。海はガラスのようにおだやかでした。

「おーい、みんな！サメはどこにいるの？」と、ピノッキオは仲間たちのほうをふり向いてたずねました。

「朝ごはんを食べに行ったのかもね」と、ひとりが笑いながら言いました。

「それとも、ちょっとお昼ねしに行ったのかも」と、もうひとりもやっぱり笑いながら言いました。

その答えと、あとに続いた笑い声で、ピノッキオは、みんなにいっぱいくわされたのだとわかりました。

「どういうこと？」とピノッキオはおこって言いました。「何がおかしいの？」

「ははは、からかわれたのはきみのほうさ！」と、いじわるな子たちはますます大笑いして、あやつり人形のまわりをうかれておどりまわりました。

「それで、つまり――？」

「つまり、きみに学校をさぼらせて、ぼくたちといっしょに来させたってことさ。そんなにいい子ぶって、いっしょうけんめい勉強して、はずかしくないのかい？ちっとも楽しいことをしないじゃないか。」

「ぼくが勉強したって、きみたちに何の関係があるの？」

「先生がぼくたちのことをどう思うか、ってことだよ。」

「どうして？」

「わからないのかい？きみが勉強して、ぼくたちがしなかったら、しかられるのはぼくたちなんだ。だから、自分たちの身を守るのは当たり前だろ。」

「じゃあ、ぼくにどうしてほしいの？」

「学校も本も先生も、ぼくたちみたいにきらいになるのさ。あいつらはきみのいちばんの敵で、できるだけきみをいやな目にあわせようとしているんだからね。」

「それでも、ぼくが勉強を続けたら、どうするの？」

「ただじゃすまないぞ！」

「ほんとに、きみたちっておもしろいね」と、あやつり人形はうなずきながら答えました。

「おい、ピノッキオ」と、いちばん背の高い子がさけびました。「もうたくさんだ。きみのじまん話はもう聞きあきたよ、このいばりんぼの七面鳥め！きみはぼくたちがこわくないかもしれないけど、ぼくたちだってきみなんかこわくないんだぞ！いいかい、きみはひとりで、こっちは七人だ。」

「七つのつみみたいだね」と、ピノッキオはまだ笑いながら言いました。

「聞いたか？こいつ、ぼくたちみんなをばかにしたぞ。ぼくたちのことを『つみ』だってさ。」

「ピノッキオ、あやまれ。さもないと、ひどいぞ！」

「カッコー！」と、あやつり人形は鼻に親指をあてて、みんなをからかいました。

「あとでこまっても知らないぞ！」

「カッコー！」

「うんとこらしめてやる！」

「カッコー！」

「鼻をへし折られて家に帰ることになるぞ！」

「カッコー！」

「よし、それなら！これでもくらえ、夕ごはんの代わりにとっておけ！」と、いちばん向こう見ずな子がさけびました。

そう言うなり、その子はピノッキオの頭を力いっぱいたたきました。

ピノッキオもたたき返し、それがけんかの始まりの合図になりました。たちまち、両方入りみだれての大げんかになりました。

ピノッキオはひとりきりでしたが、勇ましく身を守りました。あの木の足でとてもすばやくけるので、相手の子たちは近よれず、遠まきにしているしかありませんでした。足が当たったところには痛いあとが残り、子どもたちはにげて泣きわめくしかありませんでした。

あやつり人形にそばで組みつけないのに腹を立てて、子どもたちはありとあらゆる本を投げつけはじめました。読本、地理の本、歴史の本、文法の本が、あちこちへ飛びかいました。でもピノッキオは目がよく、動きもすばやかったので、本は頭の上を通りすぎて海に落ち、しずんでいきました。

魚たちは、食べ物かもしれないと思って、海面にたくさんうかび上がってきました。少しかじる魚もいれば、がぶりとかみつく魚もいましたが、1、2ページ味見したとたん、顔をしかめてはき出し、まるでこう言っているようでした。

「なんてまずいんだ！ぼくたちのいつものごはんのほうがずっとおいしいや！」

そのあいだにも、けんかはますますはげしくなっていきました。そのさわぎを聞いて、大きなカニが1ぴき、のそのそと海からはい出してきて、かぜをひいたトロンボーンのような声でさけびました。

「けんかはやめなさい、このいたずらぼうずども！子どもどうしのけんかは、めったにいい終わり方をしないものだ。きっとひどい目にあうぞ！」

かわいそうなカニ！風に向かって話しているのと同じでした。ピノッキオはそのいい忠告を聞くどころか、カニのほうを向いて、できるだけらんぼうな口調で言いました。

「だまってろ、みっともないおしゃべりガニ！そのかぜを治すのに、せきどめのドロップでもなめたほうがいいよ。さっさと帰ってねてな！朝になれば、よくなってるさ。」

そのあいだに、子どもたちは本を全部投げてしまったので、新しい投げる物をさがしてあたりを見回しました。近くにピノッキオの本の包みが放り出してあるのを見つけて、どうにかそれを手に入れました。

その中の1さつは、革でがっしりとじられた、とても大きな算数の教科書でした。それはピノッキオのじまんの本でした。自分の本の中で、ピノッキオはその本がいちばん好きだったのです。

これはいい投げ玉になると思って、ひとりの子がそれをつかみ、ピノッキオの頭めがけて力いっぱい投げつけました。ところが本はあやつり人形には当たらず、ほかの子のひとりに当たってしまいました。その子はゆうれいのようにまっさおになって、弱々しくさけびました。「ああ、お母さん、助けて！死んじゃう！」そして気を失って地面にたおれました。

青白い顔でぐったりたおれた子を見て、子どもたちはすっかりこわくなり、くるりと背を向けてにげ出しました。あっというまに、みんないなくなってしまいました。

ピノッキオのほかは。とんでもないことになったとふるえ上がりながらも、ピノッキオは海へ走っていってハンカチを冷たい水にひたし、それでかわいそうな同級生の頭を冷やしてやりました。ピノッキオははげしくしゃくり上げながら、その子に呼びかけました。

「ユージン！かわいそうなユージン！目を開けて、ぼくを見て！どうして返事をしてくれないの？きみに当てたのはぼくじゃないんだよ。信じて、ぼくがやったんじゃないんだ。目を開けてよ、ユージン！ずっと目をつぶったままなら、ぼくも死んじゃうよ。ああ、どうしよう、これからどうやって家に帰ればいいの？どんな顔をして、ぼくの小さなお母さんに会えばいいの？ぼく、どうなっちゃうの？どこへ行けばいいの？どこにかくれればいいの？ああ、学校に行ってさえいれば、どんなによかったか、千倍もよかったのに！どうしてあの子たちの言うことなんか聞いちゃったんだろう？あの子たちは、いつだって悪いことにさそうんだ！それに、先生もぼくに言ってたのに――お母さんも言ってたのに！――『悪い友だちには気をつけなさい！』って。お母さんはそう言ってたんだ。でもぼくはがんこで、いじっぱりなんだ。話は聞くけど、いつも自分のしたいようにしちゃう。それで、あとでひどい目にあうんだ。生まれてからずっと、ほっとできたときなんか一度もないよ！ああ、どうしよう！ぼく、どうなっちゃうんだろう？ぼく、どうなっちゃうんだろう？」

ピノッキオは泣いて、うめいて、自分の頭をたたき続けました。何度も何度も小さな友だちの名前を呼んでいると、とつぜん、重い足音が近づいてくるのが聞こえました。

顔を上げると、背の高い憲兵がふたり、そばに立っていました。

「地面にねそべって何をしているんだ？」と、ふたりはピノッキオにたずねました。

「この学校の友だちを助けているんです。」

「気を失っているのか？」

「そのようだな」と、憲兵のひとりがかがんでユージンを見ながら言いました。「この子はこめかみにけがをしている。だれがけがをさせたんだ？」

「ぼくじゃありません」と、あやつり人形は、息も止まりそうになりながら、しどろもどろに答えました。

「おまえでないなら、いったいだれだ？」

「ぼくじゃありません」と、ピノッキオはくり返しました。

「それで、何でけがをしたんだ？」

「この本です」と言って、あやつり人形は算数の教科書を拾い上げ、憲兵に見せました。

「で、この本はだれのだ？」

「ぼくのです。」

「それでじゅうぶんだ。」

「もう何も言うな！さっさと立って、いっしょに来い。」

「でも、ぼくは――」

「いっしょに来い！」

「でも、ぼくは何もしていません。」

「いっしょに来い！」

出発する前に、憲兵たちは、船で通りかかった何人かの漁師に声をかけて言いました。

「このけがをした子のめんどうをみてやってくれ。家に連れて帰って、きずの手当てをしてやってくれ。あした、むかえに来るから。」

それから憲兵たちはピノッキオをつかまえ、ふたりのあいだにはさんで、あらあらしい声で言いました。
「歩け！さっさと歩け、さもないと、ひどい目にあうぞ！」

二度言われるまでもありませんでした。あやつり人形は、村へ向かう道をすたすたと歩いていきました。でもかわいそうに、自分が何をしているのかも、よくわかっていませんでした。悪い夢を見ているような気がしました。気分が悪くなりました。目に映るものはみんな二重に見え、足はがくがくふるえ、舌はからからにかわき、どんなにがんばっても、ひと言も声が出ませんでした。それでも、頭がぼうっとしていながら、やさしいようせいさまの家の窓の下を通ることを思うと、ピノッキオの胸はひどく痛みました。ふたりの憲兵にはさまれた自分を見たら、ようせいさまは何と言うでしょう？

ちょうど村に着いたとき、急に風がふいて、ピノッキオのぼうしを飛ばし、通りのずっと向こうまで運んでいきました。

「ぼうしを追いかけて行ってもいいですか？」と、あやつり人形は憲兵たちにたずねました。

「よし、行け。でも急ぐんだぞ。」

あやつり人形は行って、ぼうしを拾いました――でも、頭にかぶるかわりに口にくわえ、海に向かってかけ出しました。

まるで鉄ぽうからうち出されたたまのようでした。

憲兵たちは、つかまえるのはとてもむずかしいと考えて、大きなマスチフ犬をあとから放ちました。どの犬のかけっこでも1等をとった犬です。ピノッキオははやく走り、犬はもっとはやく走りました。そのさわぎに、人々は窓から身を乗り出したり、通りに集まったりして、このきょうそうの結末を見ようと待ちかまえました。ところが、がっかりでした。犬とピノッキオがあまりにも道に土ぼこりを立てたので、少しすると、どちらのすがたも見えなくなってしまったのです。

たんご と クイズ　第27章　浜べの大げんか

shore 浜べ・岸	Shark サメ	books 本
Crab カニ	handkerchief ハンカチ	cap ぼうし
Dog 犬		

Q1 ピノッキオが浜べに着いたとき、サメはいた？

① 大きなサメがいた　② どこにもいなかった　③ カニがサメのふりをしていた

Q2 ユージンに当たってしまったのは、だれの本？

① 先生の本　② ユージンの本　③ ピノッキオの算数の本

Q3 憲兵につれて行かれるとちゅう、ピノッキオはどうやってにげた？

① 風で飛んだぼうしを拾いに行った　② おなかが痛いと言った　③ ねむったふりをした

こたえ

Q1　②　サメのすがたはどこにもなく、海はガラスのようにおだやかでした。仲間たちのうそだったのです。

Q2　③　ピノッキオのじまんの、革でとじた大きな算数の教科書が、ピノッキオではなくユージンに当たってしまいました。

Q3　①　風で飛んだぼうしを拾いに行かせてもらい、ぼうしを口にくわえたまま、海に向かってかけ出しました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #500（Carlo Collodi (tr. Carol Della Chiesa, 1909)、1883年）。パブリックドメイン。

挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。

朗読（Web版）：Mark F. Smith（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）

和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは３重チェック。人の目でも順次確認しています。